917
17/172

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
248
S3126
A17
1876

Şefik, Mehmed
Divançe-'i Hanyevi Şefik

دیوانچهٔ حانیه‌وی شفیق افندی

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله (اختر) مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر .

تکرار طبعی و سائر حقوقی صاحب امتیازه عائددر .

١٢٩٣

﴿ طريقت عليهٔ مولويه مشايخ كرامندن حانيه مولويخانه‌سی پوست نشينی رشادتلو ﴾
﴿ شمس الدين دده افنديننك مشرق قريحهٔ صبيحه‌لرندن مانند شمس درخشان ﴾
﴿ ضيابخش ميدان ديوان دوران اولان فارسی العباره منظوم تقريض عاليلريدر ﴾

آفرين ای شفيق خوب رفيق   عشقیٔ خويش خدات كرد ترفيق
دريم مثنوی شديد غواص   كاوريديد ازان كوهر خاص
رشتهٔ نظم را كشيديدش   سبحه با عاشقان رسيديدش
عشقی كه بنامهٔ وحدت   كرده استت مخاطب حكمت
نام نامه بنام خود كردست   ذات توهم حسام خود كردست
چون خدا كرد بلطف خويش شما   ريزه چين سماط مولانا
لقمهٔ نه بكچكل مشتاق   در نهاديد سير شدند عشاق
لقمهٔ كه چو مثنوی نقلست   لقمهٔ كه چو معنوی نقل است
مثنوی كه چو نقل پر معناست   معنوی كه چو نقل مولاناست
ای شفيق هنرور اين ديوان   فيض ان نقل معنويست ای جان
يادكاريست از تو با ياران   رحمت حق بر تو باد هر آن
نام عشقیٔ خويش كردی ياد   روح عشقیٔ خويش كردی شاد
نسخهٔ نادرست اين آثار   از خطاها نكاه كند ستار
شمسیٔ عاجزت ثناكويد   از دل وجان هم دعا كويد

﴿ تقريض ﴾

بر منطوق اثر المرأ عمره الثانی ﴿ بيت ﴾ دولت جاويد يافت هر كه نكو نام زيست ❋ كز عقبش ذكر خير زنده كند نام را ❋ مفزاسنه پير و اولان ناظم مرحوم محمد شفيق افنديننك دستنبوی عرفا ديده سزا اشبو ديوانچهٔ عشق افزاسی الله الندقچه مشام جانه بوی صفا ويرر بر اثر بهتردر حقا نشاط آور اهل هنردر ﴿ ع ﴾ كلامندن اولور معلوم كشينك كندی مقداری ❋ معناسی اوزره ناظم مومی اليه زنده دل پر عارف و كامل ايدوكی اشبو اثر زيباسندن نماياندر   روح الله روحه ونور ضريحه

الملتجی برحمة الله
حانيوی احمد آگاه

PL 248 S3126 A17 1876
LIBRARY DEC 4 1972 UNIVERSITY OF TORONTO

﴿ كريد ولايتى معارف مجلسى رئيسى وغزته محررى رفعتلو محمد عاطف افنديـنك خامهٔ ﴾
﴿ زيبايش جامهٔ بلاغتيله صورتپذير حسن آرايش اولان تقريض بديع التركيبلريدر ﴾

وطمز شعراى بنامندن مرحوم محمد شفيق افنديـنك آثار شعريه‌سى اخلاقى كبى لطيف وشيرين ومضامين محتويهٔ لدنيه‌لرى مشرب صافلرى كبى ظريف و دلنشـين اولدقلرى مطالعه ايدنلرك عندنده درجهٔ وضوح و ثبوته قرين اولوب دست عوارف رباى روزكارده ضياع واندراسلرى تجويز كردهٔ ارباب يقين اولمديغندن وسـيلهٔ رحمت وسـبب مغفرت اولق امنيهٔ مسـتقله‌سيله (اكر مقصود اثرسه مصراع برجسـته كافيدر) مصراع مشهورى مصداقنجه كليات آثار نفيسه‌سـندن انتخاب اولنه‌رق طبع و تمثيلى تصميم اولنان اشـبو ديوانچهٔ بلاغت اليف من غير حد مطالعه‌كذار عبد ضعيـف اولوب طاق ثريايه تعليقه حقيـق وسزا برنادرهٔ حكم احتـوا اولديغى كورلمش اولمغله ٠ ناظم مومى اليهك روحنه رحمت خوان وفقداننـدن تحسر كنان اولديغم حالده اشـبو تقريضى يازدم ٠

﴿ كريد ولايت جليله‌سى مكتوبى قلمى خلفاى متميزاننـدن عزتلو ابراهيم عزت افنديـنك ﴾
﴿ ماشطهٔ قلم اعجاز رقم سنجانى اداريله بازيلان تقريض رنكيـندر ﴾

درج ظرافت وعرفان دينلمكه شايان اولان اشـبو ديوانچهٔ بلاغت نشانك حاوى اولديغى لآلئ حكمت شعار قلادهٔ كردن حور اولسه‌سزا وابقاى نامه وسـيله اولديغيچون صاحب ديوانچه شـفيق افندى مرحومك ميزاب زرين قريحه‌سـنك اشـبو ترشحاتى ماء الحيات دينلسه بجادر پيالهٔ عشـق وانابتى مدينهٔ رحمت دفينه‌ده اختيار مجاورتله صلواة خوان جناب خواجهٔ دوجهان ايكن وراثت كاملهٔ معنويهٔ جناب محمديه‌يه مظهر اولان حضرت مولانا قدس سره حضرتلرينك تربهٔ سعادتلرى باب فيض مآب قدسـيه‌زى بالاسـنده محرر عبد الرحمن جامى مرحومك (كعبة العشاق باشد اين مقام * هر كه ناقص آمد اينجا شد تمام) بيت اشتياق افزالرى مغزاسـنه پيرو اولوب قونيه‌يه عزيمتله مكهٔ مكرمه ومدينهٔ منوره‌جه مولوى مشيختنه نائل اولديغى حالده كريد طريقيله محل عالئ مجاورتنه رجعت و عودتله بالوصول اوراده ترك دغدغهٔ فنا ايتمش اولان عشق دده‌نك رحيق اراديتله مشحون ايديكه نشـئهٔ تجليات مكتسـبه‌سى بى محابا عالم توحيدده قطع منازله دليل اولدى متوفاى مومى اليهك حسن حالنه ومحاسـن اخلاقنه اثار بليغانه‌سى شاهد و كواه عادل اولديغـنى بيلشم عاجزانه اوله‌رق شوراجقده تحريك كلك عبوديته مدار جرأتم اولدى ٠

﴾ بيت ﴿

درونى مخزن گنج معارف * ضميرى سر كاف و نونه واقف

﴾ ناظم مرحومك ترجمهٔ حاليدر ﴿

اشبو ديوانچه صاحبى حانيوى ابراهيم افندى زاده مرحوم محمد شفيق افندى فى حد ذاته مكارم اخلاق ايله متصف براهل دل اولديغندن خلق اللهه شفقتى و پير و برنايه حرمت ورعايتى واعلا وادنايه محبتى وجمله آشناسنه برمقتضاى آداب انسانيت حسن الفتى اولديغى جهتله احبا ويارانى كندوسندن كمال مرتبه ممنون ايدى حاصلى نكته دان ولطائف خوان برشيرين زبان اولمسيله مجلسى بر گلشن نشاط افزا ايدى مهمان نوازلق خصلت مرغوبه سى دخى جملهٔ خصال حسنه سندن اولغله زمرهٔ سياحيندن گلان فقرايه على وسع قدرته اكرام ايدر ايدى انزوايه دخى ميل ورغبتى وآثار اهل اللهى مطالعه يه محبتى زياده جه ايدوكندن اكثر اوقاتنى اعزهٔ كرام وعرفاى بنام حضراتنك آثار نظميه لرى مطالعه سيله گچورمكده اولديغى وذاتاً كندوسى دخى طريقت عليهٔ مولويه يه منتسب محباندن ايدوكى مناسبت معنويه ايله مثنوى شريف مطالعه سنه توغلندن بالاستفاضه سويلديكى اشعار آبدارى حاوى بولنان مجموعه سندن انتخاب ايله جمع وترتيب اولنوب مومى اليهك رحمتله ياد اولنمسنه بروسيلهٔ اثيله اتخاذ قلنان اشبو ديوانچه نك طبع وتمثيلنه ابتدار اولندى

درنعت سید کائنات علیه افضل الصلوات

بسم الله الرحمن الرحيم

جنت علیای وصلت مقصد اقصای خلق — بوندن اوزکه وارمی یا رب مطلب اعلای خلق
نور عالم نوریدر انوار نورانیٔ نور — عین نوردن نما اشیای ایله ابنای خلق
کنز مخفیدن نمای عالم ارواح ایدوب — قدرت وضع وجلالن ایلدی افشای خلق
آب و باد و خاك و نار عنصر افلاکه باق — مظهر فیض تجلی اولدی هب دنیای خلق
ازازل سر منزل سراشنای غیب اولان — لاهوت امر مثالنده بولور دانای خلق
جوهر نوردن ایتدی عقل کلی مبتدآ — معنیٔ لولاك اولوبدر باعث احیای خلق
جملهدن اقدم دکلی نور فخر کائنات — بادیٔ ایجاد عالم موجب انشای خلق
انبیا و اولیا و جمله ارواح انام — تاازل نوردن اولدی آدم و حوای خلق
نام عالیٔ محمد اولدی محمود انام — اول آخر ذاتنی حق ایلدی بابای خلق
افتاب نور عالمدر وجودك تاازل — کلدن بو دهره اوشدی نور ینه سودای خلق
رحمة للعالمین عنوانه منشور اولوب — روحی سنسن عالمك موسا ایله عیسای خلق
عالم لاهوت وملکی دور ایله تشریف ایدوب — اولدی تشریفك بو یوزدن رتبهٔ علیای خلق
حق کلام وآیتن ذاتکله اظهار ایلدی — اولدی مؤمن وموحد مظهر بیضای خلق
نون وکاف وحا ومیم اسرار حقك مظهری — عالم غیبدن کلوب حق ایلدی فرمای خلق
ذات عالیٔ شریفك کلبیدی عالمه — روز محشرده قالوردی جهل ایله رسوای خلق
بدر تشریفك طباق آسمانه فر ویروب — زیور ارض وسماسین غرهٔ غرای خلق
ذاتنی مدح ایلشکن نص قاطعله خدا — مدحنه حدیمی وارهیچ بن کبی ادنای خلق
یارسول الله شفاعت قیل بو مجرم بندهکه — کیم بیلورسن ایلز جرمن سکا اخفای خلق
امتکدندر شفاعت قیل شفیق بندهکه — سنسن ای کان شفاعت مقصد معنای خلق

دامن لطفیکه دوشدم یاشفیع المذنبین
لطف واحسان ایله جرمم اولیه افشای خلق

ابتدای غزلیات

(حرف الف)

کوکلده شمس حقیقتدر عشق مولانا — قلوبه مطلع نور اولدی شرق مولانا
کروه اهل دله بشقه حالت افزادر — او بزم نشئهٔ روحانی ذوق مولانا
فنایه آفل اولور نجم ماسوای وجود — تجلی بخش اولیجق مهر برق مولانا
همه عوالمی بردن شعاعله دور ایلر — اوداده کیم بولنور عشق وشوق مولانا
جناح عشق ایله پرواز خلد وصلت اولور
شفیق شمس حقیقتدر عشق مولانا

دردلشوب سروی بردجك قالمدی بریار بکا — قندیه شهری نقدر واسع ایسه دار بکا
کندی کندمده ایکن زاویهٔ تنهاده — کاسه بردلبر رعنا اولور اغیار بکا
نشئه یاب اولق ایچون داغ غم آبندن — برایکی ایچسم اولور دردیله افکار بکا
عالمك اصلی بتون بزم محبت ایدوکن — شمدی فقدانی ایله اولدی بدیدار بکا
کندی عشقیله شفیق همدم اولور هردمده
ذوقی کندنده ایمش دیدی دل آزار بکا

شب فرقتده امان مطرب وصهبانه بلا — دم هجرنده انك ذوق وطرب محض جفا
وارمی هیچ کوشهٔ وحدتکبی برجای رفاه — بولدی وحدتده کوکل یاری ایله بشقه وفا
بزم یار اولیجق عالی نثار عشاق — دم وصلتکبی وارمی عجبا طاتلی صفا
همه شب فکر خیالیله بولنمق بیدار — اوتك هجرینه طاقت کتورلمك نه اذا
عشقله ایمنی وردایله شفیقا یارك
دل بیچاره اولور عشق انك محض شفا

طفل دل ایتدی ابجد عشقکله ابتدا — حرف محبت ایتدی انی سره آشنا
محراب ابروانته اولدی کوکل امام — ایتدی حواس ظاهر و باطن هب اقتدا
امواج بحر وحدتی صایقله یك بیك — ایلرمی یم تعددی یا کثرت اقتضا
صوریده اهل دل کورینور صفرید ولی — معنا نقود عشق اولوب ایتمز اشتکا

آتشمی تاب حسنی یاقرص کونشیدر   ایتمك نكاه رو ینه ایتمز کوز اجترآ
مرشد اولنجه عشق اولور یوخسه آدمه   اولمز وصال وحدته برغیر رهنما
ترك ایتدی ترکی شفیق ساده سکه‌سین
زیب سر ایتدی ایلدی منتلایه انتما
بر سلامك کلدی چوقدنبرو غالب بکا   مژدهٔ برعاشقم عشقم بوکون غالب بکا
بلمدی اسرارمی بیلسه اکر اول نوجوان   شمعمه پروانه وش اولمزمی یا طالب بکا
مست عشقم حال رسوایده قالدم برزمان   التفات ایتمز انکچون عاقل وصائب بکا
اهل تجریدم بوکون یار وفادار استمم   کوی یاره دل دخی کتدی اوده غائب بکا
حال عشقی بلمیان خوب طعن وتكذیب ایتمده
اکلاشلسه ای شفیق حالك دیمز کاذب بکا

﴿ حرف باء ﴾

نشئه ویرمز اولسه‌ده رونقدهٔ صهبا حباب   صان جزیره‌در انك بحر محیطیدر شراب
افتراق بزمده ابردر پریشان ایلیان   یوخسه بو معموردل اولمزدی تا بو یله خراب
مبتلای درد هجران ایلیان کافر رقیب   ایتمسون شاهنشه دورانه غیری انتساب
کاه اولور غربت وطن کاهی وطن غربتلنور   حسبحالمجه دیمش بو نی دیین دولتمآب
درت یانمده کویا دریا کسلمشدر بنم   حسرت نارفراق ویردی دله پك سوزوتاب
اهل هجران رشك ایدر اهل وصاله هروقت   طبعیدر تأثیر ایدر جانه فراق اضطراب
نورعشقی ایلدم مصباح مشکات درون
بو تجلیده شفیق ایتمزمی عاشق پیچ وتاب
عالم آب وصالده بولمیان ذوق شراب   نشئهٔ چار عناصرده اولورمی نشئه‌یاب
بر خیال بی ثباتدر عالم کون وفساد   تشنکان پرهوانی الدادر مثل سرآب
جلوه‌کر مرأت لاهوتده اولنجه خیروشر   عالم ناسوتده هیچ تأثیر ایدرمی پیچتاب
دمبدم دمکش اولور خون دلدن یوخسه کیم   عالم آب امل اهل دله عین حباب
ناوك خونریز غمزه کدن شهید عشق اولان   درکه وصلیکه اولمزمی سزای انتساب
خواهش وصلکله غرقاب خیال بحر اولان   موج اورر زورقچهٔ آماله بی حدوحساب
باب پیرده رتبهٔ عشق شفیق احراز ایدن
دوسراده باسعادت اولور البت کامیاب

نشئه‌لی مضمون ایله نامزد اولوب بنت عنب — شوخی ساغرانی آلدی کناره لب بلب
نشئه کسب ایتمز کوکل یارسز شراب و باغدن — ساقیدر بزمه ویرن صهباد کل ذوق وطرب
آسیاب فکر ایله تدقیق اولنسه هر امور — دورچرخ عالمك اخلالنه ویرمز سبب
تخت دلدن شاه عشق صدر سرای سینه‌ده — وصل یاردن بشقه ایتمم دولت دنیا طلب
میوهٔ ناپخته وش کم مایه‌لر بالاده‌در — خاك ایله اولدی برابر صاحب اصل ونسب

مشرق دلدن کشاد ایت روزن عشقی شفیق
نور شمس مولوی ویرسون ضیا هر روز و شب

حرف تا

سن آجیرکن آجیمام سنده آجی طاتلو بی‌طات — سکا مرحم یرینه کیم دیدی طوز یاره‌یه قات
اغلامز کندی دوشن شمدی نه بو آه‌وانین — آ کوکل بنی دیدم بو یله جفا پیشه‌یه چات
قوردی ابروی کمانك مژه‌سین تیر ایتدی — دیدی کوردکمی اومه‌بنده دیدم سینه‌یه آت

شانه‌وش ایلسه عشق دلی صدپاره شفیق
رحم ایدرمی دیه‌کیم خوابکه وصلته یات

چه‌دنبرو قالمش بکا میدان خرابات — خطبه اوقونور نامه سلطان خرابات
بزمیله ایدر پیرمغان آدمی احیا — میخانه‌یه بوندندر آتار جان خرابات
بنت عنبی پیرمغان ایلدی نامزد — هیچ بوشمی قور آخر آنی رندان خرابات
برجرعه میی آب حیاته بدل ایتمز — آکاه نه ایمش بادهٔ پیران خرابات
خمخانهٔ عزلتده یان آت عالمی ترك ایت — تجریدی بونکله بولور عرفان خرابات
خم کوشه‌سنی عالم معموره دکشمز — صو یخه بولان ذوقنی ویران خرابات

ناجانه اثر ایتدی شفیق نشئهٔ عشق
اول ویردیکی میدن سکا خاقان خرابات

دلدر صدف لؤلؤ اسرار حقیقت — معنای نهان کنزیدر احرار حقیقت
پرنشئهٔ عشق ایلیه‌لی بادهٔ عرفان — هر دمده تجلی ایدر انوار حقیقت
عاشق ایریشور منزل معنای معاده — زهاد اوله‌مز یوخسه سزاوار حقیقت
مرآت اوله‌لی چشم دله نور جمالك — حسنکده بدیدار بکا دیدار حقیقت

عزت کبی عرفانه شفیق پیرو اولورمی
رحمی وار ایکن بلبل کلزار حقیقت

حرف ثا

عشق اولدی هزارك بوقدر زارینه باعث | بوسوزش اولوب دردینك اظهارینه باعث
حسننه كوكل میل ایله جذب ایلدی عشقك | بوجذب شفاعت اولوب اقرارینه باعث
عشقكدر ایا ختم رسل خسرو لولاك | بو نشئهٔ عالمله یوغك وارینه باعث
بو حسن واضافتله چمنزار جهانك | فیضكدر اولان نشوهٔ كلزارینه باعث

عشق دله تأثیری كمالیله اوشوخك
جان ویرمه شفیقك بوایش یارینه باعث

مبتلای عالم اولق عاشق شیدا عبث | صفحهٔ دلده قیود ثروت دنیا عبث
بن كبی برعاشقین ترك ایلیوب اغیار ایله | همدم اولق دائمی اول دلبر رعنا عبث
زاهدا اعمای عشق اهل دلی طعن ایلك | پای سفلیدن عروج معنئ اعلا عبث
بلبل شوریده نك داسوز اولان نغماتنی | شاعران دیوانه هیچ ایتمامك املا عبث
درد عشقه مبتلا عاشق طبیبی نیلسون | عرض نبض ایدوب حكیمه حالنی افشا عبث
وصلت آرای شهود اولمش اولان ارباب حال | خلوت وحدتده ایتمك جستجو تنها عبث

راحة الارواح عشق نوش ایدن رند وخراب
بعدما اولسون شفیق اول فارغ صهبا عبث

حرف جیم

وفا بدایله جانا بیوفا یاره یارآنمق كوج | جفاسی تیرینه آماج اولوب سینه طیانمق كوج
كوكل آشفتهٔ ناز خرام سروقد كدر | ولی بیم ستمدن اولسه ده تنها ایانمق كوج
مزاجنجه بولوبسن واقعاسن صورتا عاشق | ولی بنده‌ك كبی نبض اشنا عاشق فرانمق كوج
اولور مرآت حسنك سینه‌ده پیكر نما اما | اوپیكر عین عشقكدر بو صورتله طوقانمق كوج

جفا وناز استغنا ستملر كون بكون آرتر
شفیقا زخم عشقی سینه‌ده بویله قپانمق كوج

حرف حاء

بوكیجه چكدیكمی اكلادیم یاره صباح | شاید انصاف ایدر اول دردیمه بر چاره صباح
بوشب آغوش محبتده اولوب یاریمی بن | قالدی بوزقاره‌لكی نكبت اغیاره صباح
شب هجرنده یانوب آتش آهمله جهان | خبری اولدی صوردم دیو دلداره صباح
ایتدیكك جوره مكافاة بوكیجه ذوق ایده‌لم | وارسون اغیارك اوله سینه‌سی بیك پاره صباح

سینه‌صاف اولق ایچون سینه‌می صدچاك ایدرم غم یم زلفنه کرچکسه بنی داره صباح
تاب عشقیله شفیق پیرو اولوب عزته یاز
اوقوسون بوغزلی عرض ایده خنکاره صباح .

حرف خاء

رونق کلزار حسنکدر کل زیبای رخ نشئهٔ جانبخش اولور آشفته یه بو یای رخ
پرتوی مهر جهان حسنندن ایتدی اقتباس فرو یرر خورشیده بیشك نورتاب آرای رخ
استفاضه ایتدی دل نور جمالکدن سنك بشقه برحالت و یرر عشاقنه سودای رخ
موسیٔ عشقم تجلی ایلدی دیدار یار روشنیٔ سینه م اولمش فیضله بیضای رخ
بن مرید عشقی یم منلای رومك ای شفیق
فیض عالیسی بیان ایتدی ندر معنای رخ

حرف دال

مست ایتدی کیرمدن دلی میخانهٔ امید بوش صوندی صکره دستهٔ پیانهٔ امید
بك چوق دولاشدی یانغه شمع وصالکه یول بولمدی مرامنه پروانهٔ امید
فخر ایلز کمال ومعارفله اهل دل زینت بولورمی طبل ایله کاشانهٔ امید
نظم جناب عزته پیرو اولور ایسك آباد اولور شفیق دل ویرانهٔ امید
یأسه کاورمی سایهٔ منلاده بنده سی
پرتو فشان عشق اولیجق خانهٔ امید

خرام وعشوه وناز وادآسی نوایجاد بوفن شیوه ده کیدر او دلکشه استاد
سپاه غم ولو ایتسون حصار قلبه هجوم بولورمی ذره جه رخنه او قلعهٔ پولاد
سرین رضای خداده فدا ایدن عاشق وصال عیدنه یارك چوکیش اولور منقاد
اوساده رویه خط اولدی نکار چین وخطا بوزیب حسنی نه کوردی نه نقش ایدر بهزاد
مثال هاله خیالم اومهوشی هر شب صباحه دك آلور آغوش فکره چون دآماد
شفیقا سوزش عشقی او شوخ طنازك
طومانلانورسه ایدر بیل جهانی هب برباد

اثر ایتمز سحر وقتی رخ آله صبادن ورد کلاب آسا اوکلبرا وزره شبنم شعله ور چون ورد
یتشمزمی صانورسین همت پیران هر آنده توسل ایله بغلاك جان فدا ایت آنلره چون مرد
ایدر نبض آشنا بیمار عشقی عشق ایله تیمار کیداروی محبت رفع درد سر ایدر من بعد

آلور رنك كبودی دود آهدن اطلس مینا علولندی اوجاغ سینه‌دن مانند آتش ذرد
اولور تاب فیوض شمس حقدن مظهر انوار كیمی صوری كیمیسی معنوی حالنجه هر برفرد
گریبان چاك حیرت اوله‌مز ابحاث مجنوندن جنون عشقله دلدن غم دهری ایدنلر طرد

اوللدن دیده‌دوز نرگس شهلاسی اولشوخك
شفیقابنده سین ایلر خیال عشقی زردن زرد

حرف ذال

عاشقه لعل لبی آب حیات آسا لذیذ رند مخمور تشنه‌یه گلزمی یا صهبا لذیذ
گرچه حلوا اولمش خلاف مشرب رندیمك مرگ ابلیس رقیبده بالطبع حلوا لذیذ
یاریارین وصلنی گر عهد میثاق ایلسه عاشقه گلزمی یا اول وعدهٔ فردا لذیذ
بی خبر مكر فلكدن بعض اهل احتشام اولور عندنده انك آلایش دنیا لذیذ
اشتهاسنه موافق حور وغلمان اكل وشرب زاهده گلمش آنكچون جنت المأوی لذیذ
بن رحیق لعلنه تاقاندیغم گوندنبرو جان دماغم اول اثردن دم بودم حالا لذیذ
مست بی پروای عشقم لاابالی مشربم گوشهٔ میخانه‌دن اولمز بكا برجا لذیذ
كلك نانده شفیقك عشقی دمساز اولمسه هر دله شكر كبی گلزدم معنا لذیذ

حرف راء

عروق دلنی اولوب ایتدی برنفس تأثیر اویاندیرنجه گوكل ایچره عشقی حضرت پیر
حریم سینه‌یه كبریت دلطواشن قیل صفای قلقل میناده سعیك ایت تكثیر
یازلدی لوحهٔ دلده ثناله عشق الله جلی محبتی لازمی قال ایله تفسیر
طوغنجه مشرق دلدن فیوض شمس خدا وجود عالمی ایتدی اونور ایله تنویر
ازلدن ایتدی سویداده نقطهٔ خالك كمال صنع وتجلیله صورتك تصویر
گوكل اوشوخ ایله واقع محبت وذوقی جاده حاتی ایرر اینسه ازبچق تقریر
بو بوی زلف دلاویز بونكهتك سویار گلاب ایله یدحق قیلدی عنصرین تخمیر
اولور جهانده شهنشاه معنوی اولكیم سرینه سككهٔ خنكاری كیسه‌با تكبر

جناب نوری افندی بو نظم بی رنكی
شفیقا شفقت ایدردی پورسه‌لر تنظیر

خیال عشقنی دمساز ایدوب دل حسبحال ایلر نقوش فكر وصلن دلده هردم امتثال ایلر
فلكده بیلهام اما طالعمله اتفاق ایتمش بتون حالات امكانی بكا امر محال ایلر

کوکل عشقکله آشوب ایلك لایقمی جانانم — بومکرو بو فسادی سینه‌ده هب زلف وخال ایلر
حصار وصلتن تسخیره چون کراب کشاد ایتسم — زبانی لشکر غمزك اودمده تنك ولال ایلر

رجاسی خاکپاینده شفیقك چدیغن بیلسه
طوتردی دامن عشقك وصالن عرض حال ایلر

نشان افتخاری عاشقك مهر محبتدر — که فخر عشق ایله تزیین صدر ایتمك نه دولتدر
طلوع مهر طالع آسمان اوج اقبالدن — فلکجه ایش دکلدر مطلقا تقدیر قدرتدر
وصالن امرینی تحصیله اول شوخ فلکسادن — کوکلجه بر بازارلقدر دیمه بازوی قوتدر
کوکل بر بندهٔ فرمانبر کدر امر عشقنده — رهنده خاکپا اولمق حسابسز فیض ونعمتدر
وفایه میلنی رمز ایلسه بر نیم تبسمله — حیات افزای دل بر نشئهٔ کام ومسرتدر
وفادیغز جفادن صکره واقع لطف واحسانه — حسابسز نعمت اولسه امتنانی محض نقمتدر

شفیق اولمق دکلدی مقتضی اول بیوفا یاره
ولی ایجاب عشقی حب ایله رحم و فتوتدر

تشنه قالدی مرغ دل چاه ذقندن آب آرار — باغ کلزار رخندن میوهٔ شاداب آرار
غنچهٔ سوداینه اشکفته اولدی لاله وش — داغ عشقك زخمنه دل مرهم اسباب آرار
مال حساب ایتمك دکل اندیشهٔ افتادکان — قصهٔ وصلی او یاره اچمغه برباب آرار
ساغر ومینا بزمده قلقل ایتمکدن غرض — جرعهٔ راز وصالی ساقی یه اشراب آرار

در عشقی پرورش بولدی شفیقك سینه‌ده
جوهر نایاب اولوب هر بار آنی ارباب آرار

دل اشفته‌یه عشق اولدی رشید ورهبر — قیلدی زانوی محبتده رضادادهٔ سر
قیلدی بر خوب ملازم دلی صف بستهٔ عشق — نکهی ایتدی قوماندآسنه ال بغلو نفر
میرالای غمزه‌سی کروبرسه قوماند مژه‌یه — قلب عشاقی ایدر طابور آتش زیروزبر
برملازمه کوکل اولدی ملازم اول — جان ویررشمدی بلوکنده اولان عسکرلر
سیف ابروسنی سل ایتسه نیام نازدن — جیش مژکانی ایدر صف شکن این مفر
چکیبر تیغ نکهدن برآلای عشاقی — ایدیجك رسم چکیدله چون اوشهباز کذر
شش جهتدن طوتشور خانهٔ دل عشقندن — اله شیشخانه‌یی اندچه اوشیر پیکر
خاص طور بندهٔ خاصیدر انك هر عسکر — عشقنه اولدی دیوآن بسته سلام طوربکار
شعلهٔ عشقنه قارشو دل عاشق طوره‌مز — نوبت آتش دیجك سینه‌دن آتشی صونر

مهر حسنندن آلور بدر جهان نورضیا نوله آغوش اومهی هاله کبی صارسه اکر
آوجی تعلیمه چیقمق نه قولای شی کورینور کیك آهو بچه‌نك صیدینه هردل اوركر
جوی اشکمله بیوتدم نیجه‌دم سروقدین باغ وصلنده هنوز اولمدی دل ذوق آور
اولوندانه ادآرله قدد لجوسین کورن اولازمی انك عشقنه قید دفتر
اوسه بیك باشی ایدر عاشق راهنده فدا دلدن عشقینه ملازم اولان ایلرمی حذر
شکرآمیز اولان آثار سروری یه شفیق قاندی لیمون کریدیی ایدوب مزج شکر

عشق سویلتدی بو حربی غزلی کلك تره
یوخسه حدیمی آنك ایاسون اظهار هنر

آه‌عغه عشاقی قیلدی زلفنه دلدار دار ایلمز عاشق اولان یار اینسه‌ده آزارزار
قاضئ شرع محبت ایلشکن حکم عشق بن سنی سومم دیسم ایلرمی یارانکار کار
یارمق استریاره‌کی ویرمز یرآرمرهم سکا کورمدم عالمده اولسون کیسیه اغیاریار
اعتماد ایتمه مدارا اینسه‌ده ارباب کین اغتنام فرصت ایتدکدن ایدر ایثارثار
کیسه‌سنده اولمسه نقد معاش وآفیه وارمیدر برفائده اولسه اکا تجارجار

مطلع شمس فیوضدر حضرت منلای روم
نورعشق دلده یلر دائما انوار وار

آه عشق وآه عشق دلده برآتشدرنار بوتجلی نوروجه یاراولوب ظن ایتمه نار
هرتجلی وجه حقدندرآنی خوش کورمه‌لی چونکه هرنوردن جمالیله جلالی آشکار
شورهٔ آماده بتمز سعی ایله تخم امید باغبان قدرتك تقدیری هرامری پیار
پست ایکن بونجه مراتب منزل مهدن سحاب اوله‌مز نظاره‌یه حائل اولنجه تابدار
زهد ایله قطع منازل ایلمك دشواراولور واصل اولزاولمیجه رخش عشق اوزره سوار

سجدهٔ زانو شفیقك افتتاح عشقیدر
قادی فاسجد واقترب سر یقیننده قرار

حرف زاء

بزبندهٔ آزاده‌یز قید سوادن ساده‌یز مست مدام باده‌یز عشقدر بزم خاقانمز
کثرتده بولدی وحدتی هجرتده ذوق وصلتی عشقیله هردم الفتی ایلر دل نالانمز
مبداءمعادی فرق ایدن عشقیله هردم ذوق ایدن راه سلوکی حق ایدن عشق اولسون ای عرفانمز
نیله ایدر عاشق سماع حال اهلی ایلراتباع شمس حقیقتدن شعاع فیض آلوراندن جانمز

پیر خداوند جهان نقشام سلطان زمان　　خنکار روم واصفهان اقلیم جانده جانمز
یعنی جلال الدین حق بخشندهٔ انوار عشق　　شمس منیر غرب وشرق مولی انوالی خانمز
سن ای شفیق چاکری عشقی بولنده وار یری
ایتسك فدا جان وسری معناً اودر سلطانمز

حرف سین

مرد ناپخته‌یه ایتمز عقلا صرف نفس　　تخم انشانمی اولور شوره زمینه هرکس
دکلدوب کذب ودروغن اولمین اغیاره　　دام ظلیله ایدوب اشته بزی حبس قفس
یار ایله معنوی الفت ایدن عشاقه نه بأس　　باغ جنت ایله بردر آکا دار محبس
جان درایم ایتمه نه ممکن دم وصلتده اکر　　یار ایدرسه انی بك پارچه چیقارمی برسس
بحر حیرتده شفیق غرق ایله مأیوس اولمز
ناخدا ایتمز ایدر عشق خدا ساحلرس

حرف شین

وعدهٔ فردایه عاشق ایلمز تعلیق کوش　　بزم حشرنده نه دمدر ایلدی عشقکله جوش
حال عشقك بشته عالمدر کال نشئه‌سی　　راحة الارواح اولور اسباب بزم عیش ونوش
ذوالفقار آسادر ابرو تیروش مژکان ایله　　عاشق اعدامه غمزه ایلدی سوق جیوش
آدم اسا جنتی برحبه‌یه ایلر فدا　　هر دور چرخ عشق اول مولویٔ سکه پوش
بر نکاهله مست ایدر ساقیٔ دلکش آدمی
بادهٔ عشق شفیق ایلدی لال وخموش

حرف صاد

سن نشان افتخاری اندرون صدره آص　　کثرت سیاره‌دن دوندر نکاهی بدره آص
سن صفات ماسوایی ذاته افنا ایله کور　　بت کبی صورتده قالمه وار آنی بردیره آص
زلفنه بردار اولان عشاقك اسم ورسمنی　　عبرت اولسون عالمه برجلوه کاه سیره آص
بن کمند عشقی همتله طاقندم بویغه　　حسننك منصوریم کل زلفنه برکره آص
جوهر عشق نشان امتیاز ایتدی شفیق
رسمی جوهردن نشان لازم دکلدر غیره آص

حرف ضاد

بوادی پهنای محبتده کوکل ذوق عریض　　قیلدی عشق دلی تسوید سوادن تبیض

فصل خطنه دکین نسخهٔ حسنك اوقودم | متن حسنده انك شرح دل اولدی تقریض
نقدر ویرسه فساد غمزهٔ جادوی فتن | جانی جانانه نه ممکن ایده غمز وتبغیض
خاکپاینه اولان صدق ووفادن ناشی | بذل جان ایتدیکیمی صانمه افندم تعریض
شربت لعلنی وعد ایتشیدی خسته دله | وعدی انجازه وفا اهلی ایدرمی تغمیض

حالت عشقی اکر اینسه شفیقی برباد
غم یمز امرینی چون قیلدی خدایه تفویض

شهسوار عشق زمام اختیارم ایتدی قبض | رخشران حکمیدر مشوارتن هب طول وعرض
تیره دل ایتمز بنی آلایش کون ومکان | سینه صافم شسته ایتدی لامکاندن آب فیض
دل جهات ستهنك آیینهٔ براقیدر | صورت عشق ایلدی ازهرجهت دیدار عرض
ناوك دلدوز غمزایله مؤثر خستهیم | حال عجزمله ینه دلداره ایتدم عرض نبض
بیو فالق ایلدی دون شب او ماه بدرفر | عرض حال ایتمك اوشاهه ماجرایی اولدی فرض

حسن دلبردن شفیق دل نور عشقی جذب ایدر
مهر انوردن ضیایی ماه آلور هر کیجه قرض

حرف طا

ایلمز کالهٔ آمالده بری کار نشاط | باغ مطلبده بولنمز کل بی خار نشاط
عارف راه حقیقت غمی فترا که آصار | کوی معنایه ایررمرد سبکبار نشاط
رند می همدم ایدر پیر مغانی یازکز | بزم وحدتده بولور ذوقله اثار نشاط
رونق افزای صفا ساقی النددن ساغر | طولاشنجه ایدر اهل دله ایثار نشاط
عقد ایدوب پیرمغان دختررزی عاشقنه | آنی هیچ بوشمیقو یارغیرا وکامکار نشاط

مست عشق اولیجق حضرت مولانانك
بولدی اولدمده شفیق نشئهٔ اسرار نشاط

حرف ظا

کوی جانانی مسکن ایلیان ایتمز سفردن حظ | نعیم اهلی نه ممکن ایلسون عزم سفردن حظ
عدوی جان اولان کافر رقیبدن انتقام المق | بکام اولمزمی عاشق ایلمزمی بوظفردن حظ
حیات بخش می لعلك خمار آلوده داروددر | صفای روحه دائر دل ایدرهر براثردن حظ
فراموش ایتمامش اغوش مادرله او پستانی | اوطفل نازنین حالا ایدر شیرو شکردن حظ
غذای جان اولوریارك شفیقا سوزش عشقی | بودرمعناسی کیم عاشق ایدرسوزجکردن حظ

حرف عين

ای ساقیٔ عشق بزمکه‌کر اولسه مانع | لعل لبك اسم اولورم کوثره قانع
ایمان حقیقتله دو ابروسنی محراب | عشاق جمالك ایدینوب قبله وجامع
ساحلرس وحدت اولان ارباب حقایق | واعظ اوله‌مز کثرت قالك اكا نافع
جوش ایلر اوقطره که دوشر وحدت بحره | اولمزمی انا الحق اووقت زیب مسامع
تنظیرینه حدکمی سنك خامه‌که عزت | اوج هنره ذاتی اولوب مهره مطالع

عشقنده شفیق ذره ایکن حضرت شمسك
انوار تجلیسی ینه سینه‌ده لامع

صهبای حقیقتدن ایدن کسه تجرع | رندان مثال ایلر اودم رفع بترفع
ظاهرده اکر وار ایسه‌ده نفعی علومك | عرفاندر ایدن کالهٔ اسرارده تمتع
وعد اولسه زهاده اکر نعمت جنت | بیهوده‌می ایلردی جوامعده تجمع
تیمار وصالینی ایشتدم اوپری کیم | ایتمشدی براتنی چکنلرده تبرع
حوریلری کر ایتمسه امید جنانده | قالمزایدی زاهدده هیچ اشیاده تورع
امید وفا ایتمه کوزم دهر دنیدن | ابنای زمانك ایشی هپ مکر مصنع

فرق ایتدی حقیقتده شفیق معنیٔ عشقی
بیك سویلسه واعظ ایده‌مز میل تسمع

حرف غین

عالم لاهوته‌دك ویردك مثالكدن فروغ | بولدی علم ومعرفت تاب كمالكدن فروغ
ای جلال الدین رومی شاه مولانای عشق | مهر معنی کسب ایدر نور جلالكدن فروغ
ماه تابان عالمه بدر اولسه‌ده فرمی ویرر | استفاده ایتمسه مهر جمالكدن فروغ
نائل فیض وتجلی مظهر انوار اولور | سینه‌سنه عکس ایدن مرآت حالكدن فروغ

نشئهٔ صهبای عشقكدر شفیقی مست ایدن
بولدی حالنجه ولی فیض زلالكدن فروغ

اهل دل مسکنیدر کوشهٔ زیبای فراغ | اندر عالم تجرید بوایمش جای فراغ
اوله‌مز کثرت ایله بزم محبت روشن | دم وحدتده اولور نشئهٔ صهبای فراغ
صدر مجلسده همان کرسیٔ بالایی ارآر | نه عجب واعظ افندی ایده دعوای فراغ
پك عزیزجانی عاشق ایده‌مز رد ودریغ | خلوت خاصنه یار ایتسه کر ایمای فراغ

نئی حاضرمی اولور لاایله موجود وجود   حاضر و ثابت ایکن عارفه الای فراغ
اندهنه عشق بولنور ریزهٔ الماس ایسهده   جوف سنکی ایدر اکمال ایچون اقصای فراغ
وحدت عشق شفیق حضرت پیرك کافی
درکه دادهٔ بودر مطلب اعلای فراغ

حرف فاء

ناوك مژکاننه بیچاره دل اولمش هدف   سنده انصاف ایله قیرمه انی مانند خذف
مغز جان عشق حقیقتدر ولیکن درکبی   اله کیرمز قیرمینجه قشری مانند صدف
خواب وغفلتدر بتون آلایش جاه جهان   باب عالیٔ جناب پیرده درفیض وشرف
قوليم قربانیم بالافتخار جانم فدا   پادشاه جسم وجاندر شاه سلطان نجف
نشوهٔ بوی محمد ورد کلزار علی   اولدی شاه کربلا ازهر جهت خیرالخلف
غرق بحر عشق اولان چیقدی کنار وحدته   فاینامز کشتیٔ عرفان ادمی ایتمز تلف
دم بو دم الآن کما کان عارفك نزدنده هب   ماضی بی هیچدن صیار مستقبله چکمز اسف
نور عشقیدر شفیق تنویر سینه ایلیان
حضرت شمسك دکلی کوربنان بوتاب وتف

دخت رز بزمه کلنجه باپیلور رند ظریف   میلی یوق اولسه عرق برده سبکروح حفیف
نکتهدان سوز بولهمز وصف لب وحسنکده   صنع حق احسن تقویمدر اولمز توصیف
نزهت کاشنی ترك ایتدی بتون عندلبه   کوشهٔ میکدهدر رند کلستان لطیف
قورتارر کثرت ایله دغدغهٔ عالمدن   جام سرشاری اکرساقی ایدرسه تضعیف
رند عشق صوندی بزه بزم ازلده برجام   عشق ایله بیمزی ایتدی الی الآن تألیف
حسن یاراولدیغی وش آیینهٔ دلده نما   شیوهٔ حسنی نه ممکن قلم ایتسون تعریف
سر عشق ایشیدنجه کوش جان ایله شفیق
دل صماخنده اودمدنبرو ایتدی تشنیف

حرف قاف

باغ رآغ سینه اولمش موکب اجلال عشق   بوفضای جانفزاده ایلدی اقبال عشق
کلشن رخسارینه ایردی بهار نو خطك   عید نوروز اولدی شاهم دلده بونوسال عشق
بوشرردر مبدئی اماکه تأثیر ایلدی   جان اوین یاقینه و یردی ایلدی اشعال عشق
دلستان حسنك دلدر هزار عاشق   بیم جانه زلفك اولدی دارایله چنکال عشق

ذوق بزم وصلكه عرفان ايدر جانن فدا | جاننی جانانه صقلر عارف پامال عشق
فتح باب فیض ایدلدن حضرت خنکار روم | شمس نورك كوسترر دلدن ايدر اشكال عشق

كنت كنزا سر ينك مفتاحی عشقيدر شفيق
اول وجهدن ايلدی آدم صفی اكمال عشق

وحدته ايردی غريق بحر بی پايان عشق | اولدی ظاهر كنديده اول معنیٔ پنهان عشق
ساقیٔ وحدت شراب عشق صوندی دستمه | مست بيهوش ايلدی اول حضرت سلطان عشق
پردهٔ ناموس اولنجه بزم وصله برحجاب | عارونكی ترك ايدر عالمده هب مستان عشق
ساقیٔ جانان يتش وير جام عشق الامان | بولديك جرعه يله دل سندن مدد درمان عشق
رتبهٔ دنيا دكل عقبابی هيچدن عد ايدر | قيده دوشمز دائما لا قيد اولور رندان عشق
قيل وقالك دامنه پابسته اولدی خركبی | قيد وتشويشه دوشوردی زاهدی نقصان عشق
بلبل شوريده نك ازار خاردن چكديكن | برفقط كندی بيلور برده دل نالان عشق
تارپود عشق ايله كالای حسنك نسج اولوب | انكچون نقد جانله مشتری مردان عشق
مست ومدهوش می عشق اولديغم كوندنبرو | فتح باب فیض ايدوب قيلدی قبول عرفان عشق
سوزش عشق ندر تسكين ايدر ايتدم سؤال | بو قلدی نبضم ديدی داروی می لقمان عشق
باب عالیٔ جناب پيرده اولدنای عشق | رتبه سين تحصيل ايدن معنا اولدر خاقان عشق

اوقو وحدتنامهٔ عشق شفيق باجان و دل
سكاعكس اولسون رموز معنیٔ قرآن عشق

باب وحدت فتح اولور ايلر ابسك عشق ايله دق | اولدی مفتاح كليدی معنوی انسانه عشق
عشق تأثير ايتسه نارك آهنه تأثيری وش | ديرانا الحق كيم اولور عاشق اودم حق ايله حق
الله عشقيچون ايليشمه خاطر محزونمه | قيرده مرأت دلم وجهك كوررسن ايكی شق
لحم وجسم وسر ودم وحدت رموزين بلديرز | قيل محمد له علی هم شمس ومولا نايی فرق
ديدهٔ قلبه جلا وير سرلكل عشق ايله | كنت كنز آينه سندن سن جمال ياری بق

مثنوی علم لدنك معنیٔ اجماليدر
عشق مولانا ايله سن ال شفيق اندن سبق

حرف كاف

جمعيدر اجمال آدم مفردات عالمك | آسمان وارضی حاويدر وجود آدمك
شاه اقليم حسن سلطان خوبان اولديغك | معترفدر حسننه خوبان هب عصرودمك

نشئه یابیٔ محبت بزم عرفانك اولان   عد ایدر لاشی ولو پرزیب ایسه بزم جمك
نزهت افزا اولسه گلشن طراز عارضك   اتخاذ ایتمزدی لانه مرغ دل زلف خمك
مظهر سر وجود مستغرق وصلت اولان   مقتدیٔ اثریدر جانا رسول اکرمك
چشمی جادو غمزه‌سی فتان عالم باخصوص   حل اولنمز نکته‌درای شوخ شن سرفك
شمع اولوب پروانه آسا ماسوایی یاق شفیق
پرضیا قیلسون درونك عشق شمس اعظمك

خط نو سبز رخك اول بهاركدر سنك   دل هزارین ایکلدن هب گلعذاركدر سنك
جعدکا کلدن صبا بوی لطیفی اخذ ایدوب   بو لطافت اکلادم عنبر نثاركدر سنك
نسخهٔ شیرازه بند علم استغنا یه بق   مبحث ناز وستم ذیل کناركدر سنك
گلشن بزمنده دون وعد وعیدك اکلادم   عرض ورد وصلتك ساخته وقاركدر سنك
عشقه وش شمشادی آغوش ایلیش عشقك شفیق   عارض نخلنده هم شفتالو باركدر سنك

حرف لام

ای ساقیٔ عشق بزمه یتش ناول جام اول   صهبای محبتله کوکل مست مدام اول
تابان اوله باطنده معانی ایله سیفك   ظاهرده قره‌قین کبی اسراره نیام اول
تقلید ایله سجاده نشین اولغه کلمز   تحقیق ایله محراب حقیقتده امام اول
رند ایسك اکر بزم خراباته یورو کل   بو نشئه‌ده اکمال محبتله تمام اول
قرب ایسه اکر جان ایله جانانه مرامك   میخانهٔ عشق ایچره سر یل تارك نام اول
سن مست می عشقی ایسك حضرت پیرك
ازجان شفیق بندهٔ سلطان حسام اول

لوح دلده عشق ایدوب تحریر معنای کمال   داد حقدر طبعمه تفسیر معنای کمال
نقطهٔ خالندن عکس ایتدی دله علم لدن   عشق آدمدر ایدن تسخیر معنای کمال
پادشاه ملك معنا حضرت منلای روم   نفخ نایندن ایدوب تأثیر معنای کمال
عشق اسرار محمد له علینك عینی   شمس ومولانا ایدوب تنظیر معنای کمال
نشئهٔ صهبای عشق تأثیر ایدرسه آدمه   مست بی هشیار ایدر اکسیر معنای کمال
مانع عرفان اولور زهد وریا مانند خل   قونسه صهبایه ایدر تغییر معنای کمال
کوسترن مرآت عشقیدر کمالاتك شفیق
یوخسه حدکمی سنك تصویر معنای کمال

حرف میم

درد دلدن هله بن کمسه‌یه شکوا ایده‌مم — سر یمی خلقه دکل کندیمه افشا ایده‌مم
کلشن شادی اولور اهل دله محن ومشاق — ذوق اولور غم بکا کیم شنلکین احصا ایده‌مم
دل اوجاغندن علو کبر اوله‌لی آتش عشق — دود آهم فلکه سر چکوب اخفا ایده‌مم
بندن آخر کویا عاشق یوق ایتدی قسم — سن نه‌دیرسك آکوکل بن بونی امضا ایده‌مم

سر عشقی اوتبك کوشنه سرانه دیدم
زیرا نا اهله شفیق بن بونی ایما ایده‌مم

حرف نون

اول اوج حسنه سویله که بویله قبارمسون — ناز ایتمسون بو مرتبه غوغا قوپارمسون
بن وصلت و وفایی نیاز ایلدکچه او — اولمز اولور بهانه‌یی هر بار چیقارمسون
بن خاکپای یاره معارض اولورمیم — تمکنمی امر ونهیی جبراً بصارمسون
رستم اکر چیقارسه مبارزلر عشقمه — اکلر او دم یکتلکی کوزلر قرارمسون

عشق وفای وصلت لیلنده ای شفیق
اکلات اوفجر کاذبه زنهار آغارمسون

ازحرف نون

(غزل)

مست عشق ایتدی صبا اثره جاناندن — بر حیات اولدی او دم ازسرنو جان اندن
فن فتنه اوقونور چشم شوخ دوراندن — شمدی جور وستمك درسین الور دوراندن
فیض الور عاشق زارك دلی حسن واندن — برج عشق مهر رویك نوری الورمه‌اندن
خلوت خاص وصال خالی کرك یاراندن — اوپ صارل اهلی ام لذت الور یاراندن
طولو دیز کین یشور صانمه قاچریاراندن — کلدن بزمه رقیب صکره چو کرباراندن
چشم شوخی تیرآتر صفشکن مژکاندن — دانهٔ خالی دخی اولدی رصاصی کاندن
دوناذوب مجلس دلدن پایلان پریاندن — خون اشکمله قدح پر بیورون بریاندن

زلفدر مرغ دلی صید ایدن اولدم اندن
اکا بغلندی شفیق چکمز الین داماندن

حرف واو

چشمهٔ چشمدن آقدی اشك خونم سو بسو — اهل عشقه منبع دلدن کلور آب وضو

نشئه‌دار بادهٔ عشقم در میخانه ده   رهبرم اولدی قدح پیر مغانمدر سبو
مبله رند امرار اوقات ایتسه ده زاهد کبی   اعتراض ایتمز دیمز امر تجلی‌یه شو بو
مرغ روحم گلشن عشقی ایدلدن آشیان   ایردی گلزار ازلدن تا مشام جانه بو
شانه‌وش صدچاك اولوب سودای زلفندن کوکل   یوق مجال عرض ایتمکه احوال عشقمن مو بمو
خاکپای یاره یوز سوردم ولی یوز ویرمیور   یوز قزاردم نافله راهنده دوکدم آبرو
آب عشقی ابردل بحر حقیقتدن آلور   مبدئك ایلر معاد هر ما جرا چون آب جو
اوله ایدن مست بزم عشق جانانك شفیق
رند بی پروای عشق اولمشدر اول دمدنبرو

حرف ها

گناه معصیتدن پرگناهم یارسول الله   هوا نفسمله الامش هروارو تابم یارسول الله
کمال رحم واحسانکله راه حقه تسلیك ایت   عفو ایتمنه واردر انتسابم یارسول الله
یوزم یوقدر الطافکه یوز سورمکه زیرا   ذنوب هنو وجرمیله خرابم یارسول الله
امان ای کان رحمت ای شفیع مذنبین ای شاه   سنك عشقکله محوایت اضطرابم یارسول الله
شفیق کثرهٔ شفقت ایدرسك کندی احسانك
گناهدن اوز که نم وارا گناهم یارسول الله

آغوش وصاله کیرمز صرف امکله   اوغراشمه گوکل نالهٔ سن بویله تواکله
اول سیم بدن ساعد بلاوری گورنلر   دیرلرکه النمش بو گوزل اینجه الکله
عشق دوزاغنده کیرپشوب کندی طوتوندی   شمدی نه بو دعواسی دلك چرخ فلکله
سودازده دردل اوقدر اوسته‌نه وارمه   یانقین اوینه وارمغی جائزمی گورکله
اولورمی صفا گلشن عالمده اورتبه   بولسك دوشکنده اومهی ساده یلکله
نازی اوزادوب جور و جفانك ندر اصلی   مرهمی اولور زخم دله وضع نمکله
سن عشقله باق کسب شرف ایتمکی زیرا
یوق فیض مشیرانده شفیق بوس آتکله

حرف یاء

دکلدیر بی حرف وصوت معنا نوای وحدتی   اهل دل دلدن دله ایلر تلغراف صحبتی
عالم آبك بیلور ذوقن نه ارباب عشق   دخت رزله دمبدم انکجون ایلر الفتی
نشئه‌می برصداع اولدی سر آواره‌یه   رونما هم دردمه اشبو خمار کیفتی

ایلیٔ زنجیر زلفك قید ایدلدن كوكلی　　هاله وش صاردی خیال ای مه كنار وصلتی
دائما اوندرت ایكن قورقر خسوفدن بدر تام　　مهر حسنكدن اولورچون ضوء نورانیتی
بو تقاضای فلكدن اشتكا لازم دكل　　بو فضای دنیك وار در عـلو همتی

ماسوادن چكدی ال هر كام دنیادن بیله
اختیار ایتدی شفیق خان كوشه‌سندن عزلتی

تخمیس غزل نزهت افندی

خطی وش مرغ دلك بر نو چمن مأواسی وار　　كلزخیدر حسن یوسف بوی جانبخشاسی وار
نو بهار حسنك هر دم حیات افزاسی وار　　روضهٔ دیدار یارك رونق زیباسی وار
جنته تشبیه اولنسه وجهی وار معناسی وار

لانه‌ساز اولدی كوكل مرغولهٔ كیسوسنه　　رشك ایدر جنتده طوبی قامت دلجوسنه
تاب حسنیدر ویرن پرتو فلك بانوسنه　　مشتریدر ماه نو شكل هلال ابروسنه
اوج حسنك شمدی بویله برقمر سیماسی وار

مستزادیدر ادا دیوان نظم حسنك　　مهر ومه تشبیهنه جائزمی جسم حسنك
عكسیدر پرنور ایدر مهتابی رسم حسنك　　روینه نظاره ممكنمی طلسم حسنك
زلف وكاكل كبی ایكی اژدر وعنقاسی وار

عرض نبض درد ایدوب حكمت‌شناس حاذقه　　خوشكوار لعلی داروز دیدی ایت ذائقه
وعد جانله یالواروب ایتدمسه عهد واثقه　　قائل اولمز كلمكه بازیچه كاه عاشقه
شیوه دیرلر آه اوطفلك برعجب لالاسی وار

مار زلف حسنك برآیت موساسی وار　　جان بغشلر عاشقه نطق دم عیساسی وار
ایك وعد وصلتده ایش بوزان اماسی وار　　ای عجب امروز هجرك قنغی كون فرداسی وار
زمرهٔ دلبرلرك بر وعدهٔ فرداسی وار

ظاهرین باقه نه رتبه اهل دل رندان ایسه　　بادهٔ عشقكله انلر مست بی درمان ایسه
سایهٔ پیر مغانده بیلدك سلطان ایسه　　عاشق یكده تهی ظن ایتمه بی سامان ایسه
نقد عشقیله طولو بركنز لا یفناسی وار

غیره قارشو التفاتی جابجا اولسیدی نیم　　صكره‌دن ایلرسه ایتمام زخمه بر داریم
عادتیدر یاوریمز یلدیزی چرخ عقیم　　دكله‌مم افسانهٔ اقبالی مقبلدر اوكیم
دست استعدادینك برخامهٔ كویاسی وار

کل یقین تبشیر ایدم جاناسکا برنو خبر　　دو یمدکسه تندیلر اغیاره کیم اولسون بتر
وارایسه کوندر هدیه اسکی بوسکی بر سحر　　ایلمش شمدی رقیبی زوجه‌سی سحر ایله خر
سیرایدك سحر حلالك قهبه‌ده، کوناسی وار

خامه‌سیدر زهنك میدان نظم دلدلی　　شمدی مضمار معارفده کیدر دیزکین طولی
سایه‌سنده افتخار ایتسون شفیق ادنی قولی　　باغ نظمك کرچه واردر زهنا بیك ببلی
حانیه‌نك اما شفیق نادره فرماسی وار

مقطعات

پاسبان راه تشریفکدر ای مه کوزلرم　　یکنفس هجرکله دلدن آه ایدوب بن اوزلرم
انصراف ایلرمی دیده‌م انتظارندن بر آن　　حسرتکدن دل کباب اولمش یاشمله طوزلرم

سویلسم سوز اوزانور کتمیه بردرد والم　　کلکه صغمز یازدیم قال ایله تعبیر ایده‌مم
نو بهار کرمك غنچه زبانم آچدی　　سویلدیر مرغ دلی کلشن سینه‌ده بنم

چوق کوردی فلك ایتدی شکست ساغر کیفم　　بر دمده دمی ایتدی هیچ یاور کیفم
حاصل اولمز بر ثمره باغ جهانده　　نخل املم اولمدی حیف بار آور کیفم

منت اول ذات اجل ایزد اعلایه کیم　　غرق قعر بحر عشق ایتدی بو عبد کمترین
ناوك دلدوز عشقی سینه‌می ایتدی هدف　　رسم ایدوب تأثیر تیری بر نشانه بهترین

مفردات

قلبکه ایله نظر کندوکی طانی کیمسن　　کندوینی دلده کورن اهل دل آکاه اولمش

نشئهٔ جانبخش آدمدر دم اسرار عشق　　وارمیدر اهل دله بزم محبت کبی ذوق

جوهر اسرار لاهوت نقطهٔ سر وجود　　کاشف علم لدنی معنئ اسرار هو

پنجهٔ عشقی زبون ایتمش دلی کودی اوشوخ ایلدی تأثیر رقت حاله اولدی شفیق

دل درویش دلریشك دعای صبحگاهندن بلالر اکسیلور جاه و جلال کبریا آرتر

خر لا یفهمه سعی ایله تقریر مرام غیرناطق نه بیلور منطق معنای کلام

ترازوی محبتده وفادن غیری طارتلمز خریداران بازار معانی تام عیار استر

ادراك صنع حسننه حیرتده در بشر عاشقلرین برآنده ایدر مست اوچر بشر

توتیای خاکپایك اکتحال دیده یه عن قریب اولسون نصیب یارب بو احسان دیده یه

روزه دار حسرتك امساك هجرندنبرو عید وصلك انتظار ایلرکه افطار ایلسون

صبحه مخصوص دکل بولمغی شمس عاشق عشق مولانا آنی شامه ده ایرسه کورر

نظر عشقله باق حسن جمال یاره چشم مرأت دله اوله بدیدار دیدار

﴿ کرید جزیره‌سی اشراف وجوهندن سعادتلو احمد حامد بك افندی حضرتلرینك ﴾
﴿ رتبهٔ اولی صنف اول پایه‌سیله ولایت مشاورلکنی احراز ایتدیکنی متضمن ﴾
﴿ قصیده طرزنده تاریخدر ﴾

کریدك خاندان اشرفی یعنی حامد بك کیم فروغ کوکب اقبالی اولدی آفتاب آسا

نه جوهردر آنی صدر معلا حد ذاتنده نکاه قدر دانیله ایدوب تقدیر واستثنا

جناب صدراعظم صاحب تدبیر عقل اول که رأیی کارملك وملتی ازنو ایدر احیا

انك حسن نکاهی معنوی اکسیر اعظمدر توجه ایتسه کرکان زمینه هب اولور کیمیا

اومیر عالیشانك جذب استعداد عالیسی ایدر ناپخته دری بك نظرده لؤلوی لالا

اکر شهباز فکری آچسه پرواوج مهام اوزره غلو منزلنده طائر قدسی ایدر همپا

یقین حاصل ایدر هرمذغی دور بین عدلنده اولور مرأت فکری صافمون هیئت دعوا
ایا میر معالی مرتبت چاکر نوازنده
نکاهك هر دل بیچاره‌یه اولدی حیات افزا

بچلمش دوشنه برخلعت دیبای مخصوص صدر مشاور ولایت مسندیله رتبهٔ اولی
سنك رأیکله حاصل استشاره ذادوعدل اوزره شفقتابیٔ فکرك مهر صبح لیلهٔ ظلما
اکر برامر مبهم اولسه مختل موی ژنکی وش اودم آرای رأی موشکافك حل ایدر یکتا
ثریا منزلت مهر سپهر طلعت عرفان شعاع عقل اول نور وجهکله ضیا بخشا
مشام خلق تعطیر ایتدی بوی حسن اخلاقك کمال طیب خاطرله اولور هرکس دعاکو یا
علو ذاتنی توصیفه عاجز شاعران جمله نه ممکن خامهٔ عاجز بو امری ایلسون اجرا
فرحزا حسن لطف والتفاتك ایلدی مجبور دعای دولتك ایتسون شفیق صبح و مسا ایفا
تغزلله قلم آچ باب عشق اهل دل کیرسون
صفالنسون کلستان جمال یاره بی پروا

کوکل آیینه‌سنده تاب حسنك عکس ایدرجانا تلغراف محبت شیوهٔ حالك ایدر ایما
هوای سنبلی کوستردی زلفك کلعذار اوزره بهار حسننه ایتسون تزه عاشق شیدا
نقاط خط حساب حسنك جمعاً یکوندر عجب تنزیلی اولدی جور سابق ناز استغنا
رخك کل کاکلك سنبلی خك برغنچهٔ زیبا نه رتبه باغبان ایتسك بنی ای کلشن رعنا
نه حکمت دوشکون اولسون عاشقك هب نجم اقبالی بجاذر کردون دوندن ایدرسه اهل دل شکوا
سرامی سایه ساز زلفك اولسون دائما اغیار بوکا شرع محبت مفتیسی ویرمشیدر فتوا
در میخانه‌دن کل چك اباغك کیم مجازیدر
حقیقتده سکا کافی شفیقا عشق مولانا

دیدم برجوهر اسا دیکری پرزیب هم ساده برای رتبه و مسند ایکی تاریخ بی همتا
حامد بك صنف اول رتبهٔ اولی‌یی احرازاً ١٢٨٤
مشاور ولایت پایه‌سین قیلدی شرفپیرا ١٢٨٤

قطبی افندینك وفاتنه تاریخدر

صدق اوغلی سویلدی تاریخ جوهرداریی سردی پوستن قطب اولوب قطبی افندی جنته ٧١

طریقت علیهٔ نقشبندیه مشایخندن سروی بابانك تاریخ وفاتیدر

جوهریدن کشف اولوب یاد فقیر تاریخی چشم ظاهردن اولوب سری باباسر ابد ٧١

﴿ تاریخ دیگر ﴾

حقیقت اهلی بلور کیم نذر دنیا ومافیها همان برظل لاشی عد ایدر آباد وویرانی
بری از جمله بونلردن حاجی داوود عریانی که چارتکبیرله قیلشدر قوای عنصرین فانی
تجرد له کچوردی عمرینی بزم خراباتده می معنا ایله معمور ایدوب هردم دل وجانی
نه واردن کسب حظ ایتدی نه یوقدن اولدی آزرده صفای لاابالی مشربك برمست وحیرانی
حقیقت بین وبی رنك مشرب لاقید ایدی حالی طریق نازنینك برگزیده مرد عرفانی
فناده محو اولوب ذاتی بقای معنوی بولدی وجود اثبات ایدوب دور ایتدی بردن اشبو دورانی

فیوض عشقله یاهو دیدم بر تاریخ جوهر
صوندی ثوب فانیدن کفن پوش اولدی عریانی سنه ۷۵

﴿ تاریخ ارتحال سوخته زاده محمد اکمل بك ﴾

دهر دون حالیز قور آدمی غمدن بردم صولدیرر غنچهٔ تر اولسه ولو باد اجل
سوخته زاده کبی برسرو گلستان جهان حیف کیم کنج ایکن اول میر محمد اکمل
قومدی صرصر موت بولسون اوکل نشو ونما ایلدی دست قضا رشتهٔ عمرین منحل
حسن اخلاقنی توصیف ایدەمز خامهٔ تر قومدی حاصلی هیچ حلم ونزاکتده بدل
روضهٔ باغ ارم ایچره اوله مأواسی شاد وخندان ایده روحن حضرت عز وجل
فوتنه جمله فامیلیاسی مکدر اولدی اشك ماتمله اولوب دیدەلری خونین سیل

حزن ماتمله دیدی تاریخ جوهر دولب
ذوق وصلتله فرح بوله محمد اکمل سنه ۱۲۸۴

﴿ تاریخ ارتحال کریمهٔ خود ﴾

دیدی بر رقتله دل تاریخ حزن افزاسنی قیلدی واه تکمیل انفاس اوکریمهم کامله

﴿ تاریخ ارتحال چلبی محمد همدمی افندی قدس سره ﴾

قدسیان رحلتنه دیدی مجوهر تاریخ اوله همدم چلبی حضرت مولانایه ۲۷۵

﴿ تاریخ ارتحال درویش علی عصمت افندی ﴾

وضع ایدنجه قبره پاماتم ایدوب تاریخ دیدم یوریدی درویش افندی درگه باقی یه هو ۷۶

﴿ طریقت علیهٔ رفاعیدن نوری بابانك تاریخ وفاتیدر ﴾

سر نقطه بیلدیر رتاریخ عزم ورحلتن نوری بابانك اولوب نور جماله روحی غرق ۷۹

﴿ طریقت علیهٔ مولویه محبانندن احمد بسیم افندینك تاریخ ارتحالیدر ﴾

نطق جوهرله نیاز ایتدم جناب احده قرب حقله ایده روحین شاد وخندان وبسیم ۸۴

ناظم مومی الیهك بعد الوفات جیبنده بولنان كندی تاریخ انتقالیدر

یوق بو محنتكده نك ذره جه اصلی فصلی مستتر پردهٔ غم ایچره اولانجه ذوقی
بنده ء كچدم بو فنا معبرینی سیر ایتدم بولمدم ذره قدر خواب وخیالدن فرقی
شهرت ومالده وفا یوق بتون اوهام وخیال هب ایدر طول امل میل جهانه سوقی
باری اركن آره اكه صفین فردایی كشف ایده چشم دله عین یقینله حقی
حق مرأت مجددهٔ علینك سرینی كوستر بنده سنه حضرت پیرك شوقی
سویلدی كوچدیكمه تا بحنی نقطهٔ سر
جان فدی قیلدی شفیق بولدی بقای عشقی ٨٨

PL
248
S3126
A17
1876